



ZUSTÄNDIGKEITSBEREICHE DER GESETZGEBUNGS-AUSSCHÜSSE DES SÜDTIROLER LANDTAGES

ERSTER AUSSCHUSS

Institutionelle Angelegenheiten, Unterricht, Kultur, Sport, Entwicklungszusammenarbeit, internationale Beziehungen und Beziehungen des Landes zur Europäischen Union, Kommunikationswesen

1. Institutionelle Angelegenheiten;
2. Ordnung der Landesämter und des zugeordneten Personals;
3. Lokalkörperschaften;
4. Ortsnamengebung;
5. Schutz und Pflege der geschichtlichen, künstlerischen und volklichen Werte;
6. örtliche Sitten und Bräuche sowie kulturelle und erzieherische Tätigkeiten auch unter Zuhilfenahme von Hörfunk und Fernsehen;
7. Übernahme öffentlicher Dienste in Eigenverwaltung und deren Wahrnehmung durch Sonderbetriebe;
8. Ortspolizei in Stadt und Land;
9. öffentliche Vorführungen, soweit es die öffentliche Sicherheit betrifft;
10. Kindergärten;
11. Unterricht an Grund- und Sekundarschulen (Mittelschulen, Humanistische Gymnasien, Realgymnasien, pädagogische Bildungsanstalten, Fachoberschulen, Fachlehranstalten und Kunstschulen);
12. Berufsertüchtigung und Berufsbildung;
13. Schulfürsorge für jene Zweige des Unterrichtswesens, für welche den Provinzen Gesetzgebungsbefugnis zusteht;
14. Sport und Freizeitgestaltung mit den entsprechenden Anlagen und Einrichtungen;
15. Entwicklungszusammenarbeit;
16. Föderalismus, europäische Integration und Volksgruppenrecht;
17. Anwendung und Durchführung von völkerrechtlichen Abkommen und Rechtsakten der Europäischen Union betreffend die Zuständigkeiten des Landes für jene Bereiche, die in die Zuständig-

SFERA DI COMPETENZA DELLE COMMISSIONI LEGISLATIVE DEL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

PRIMA COMMISSIONE

Affari istituzionali, istruzione, cultura, sport, cooperazione e sviluppo, rapporti internazionali e con l'unione europea, comunicazione

1. Affari istituzionali;
2. Ordinamento degli uffici provinciali e del personale ad essi addetto;
3. enti locali;
4. toponomastica;
5. tutela e conservazione del patrimonio storico, artistico e popolare;
6. usi e costumi locali ed istituzioni culturali ed educative locali, anche con i mezzi radiotelevisivi;
7. assunzione diretta di servizi pubblici e loro gestione a mezzo di aziende speciali;
8. polizia locale urbana e rurale;
9. spettacoli pubblici per quanto attiene alla pubblica sicurezza;
10. scuola materna;
11. istruzione elementare e secondaria (media, classica, scientifica, magistrale, tecnica, professionale e artistica);
12. addestramento e formazione professionale;
13. assistenza scolastica per i settori di istruzione in cui le Province hanno competenza legislativa;
14. attività sportive e ricreative con i relativi impianti ed attrezzature;
15. cooperazione e sviluppo;
16. federalismo, integrazione europea e diritti fondamentali dei gruppi etnici;
17. attuazione ed esecuzione degli accordi internazionali e degli atti dell'Unione europea concernenti le competenze della Provincia, limitatamente alle competenze della

- keit des Gesetzgebungsausschusses fallen;
18. internationale Beziehungen und Beziehungen des Landes zur Europäischen Union;
 19. Ratifizierung der Vereinbarungen mit anderen Regionen, die auch durch die Einsetzung gemeinsamer Organe, eine bessere Ausübung der Befugnisse des Landes ermöglichen und den Zuständigkeitsbereich des Gesetzgebungsausschusses betreffen;
 20. Regelung des Kommunikationswesens;
 21. Festlegung der Regierungsform des Landes und insbesondere der Modalitäten für die Wahl des Landtages, des Landeshauptmannes und der Landesräte, Fälle von Unwählbarkeit und Unvereinbarkeit in Zusammenhang mit diesen Ämtern;
 22. Beziehungen zwischen den Organen des Landes, Einreichung und Genehmigung des begründeten Misstrauensantrages gegen den Landeshauptmann;
 23. Ausübung des Rechtes auf Volksinitiative hinsichtlich der Landesgesetze und der landesweiten aufhebenden, einführenden oder konsultativen Referenden.

ZWEITER AUSSCHUSS

Landwirtschaft und Forstwirtschaft, Umweltschutz, Raumordnung, öffentliche Gewässer, Energie

1. Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Forstpersonal, Vieh- und Fischbestand, Pflanzenschutzanstalten, landwirtschaftliche Konsortien und Versuchsanstalten, Hagelabwehr, Bodenverbesserung;
2. Almwirtschaft sowie Pflanzen- und Tierschutzparke;
3. Ordnung der Mindestkultureinheiten, auch in bezug auf die Anwendung von Art. 847 des Bürgerlichen Gesetzbuches; Ordnung der geschlossenen Höfe und der auf alten Satzungen oder Gepflogenheiten beruhenden Familiengemeinschaften;
4. Wasserbauten der III., IV. und V. Kategorie;
5. Gemeinnutzungsrechte;
6. Jagd und Fischerei;
7. Feuerwehrwesen;
8. Maßnahmen zur Katastrophenvorbeugung und -soforthilfe;
9. Nutzung der öffentlichen Gewässer, mit Aus-

SECONDA COMMISSIONE

Agricoltura e foreste, tutela dell'ambiente, urbanistica, acque pubbliche, energia

1. Agricoltura, foreste e corpo forestale, patrimonio zootecnico ed ittico, istituti fitopatologici, consorzi agrari e stazioni agrarie sperimentali, servizi antigrandine, bonifica;
2. alpicoltura e parchi per la protezione della flora e della fauna;
3. ordinamento delle minime proprietà colturali, anche agli effetti dell'articolo 847 del Codice Civile; ordinamento dei "masi chiusi" e delle comunità familiari rette da antichi statuti o consuetudini;
4. opere idrauliche della terza, quarta e quinta categoria;
5. usi civici;
6. caccia e pesca;
7. servizi antincendi;
8. opere di prevenzione e di pronto soccorso per calamità pubbliche;
9. utilizzazione delle acque pubbliche, escluse

nahme der Großableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie;

10. Genehmigung für große Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie;
11. Landschaftsschutz;
12. Umweltschutz;
13. Energiequellen;
14. Raumordnung und Bauleitpläne;
15. Anwendung und Durchführung von völkerrechtlichen Abkommen und Rechtsakten der Europäischen Union betreffend die Zuständigkeiten des Landes für jene Bereiche, die in die Zuständigkeit des Gesetzgebungsausschusses fallen;
16. Ratifizierung der Vereinbarungen mit anderen Regionen, die auch durch die Einsetzung gemeinsamer Organe, eine bessere Ausübung der Befugnisse des Landes ermöglichen und den Zuständigkeitsbereich des Gesetzgebungsausschusses betreffen;
17. Produktion, Transport und gesamtstaatliche Verteilung von Energie.

le grandi derivazioni a scopo idroelettrico;

10. autorizzazione delle grandi derivazioni a scopo idroelettrico;
11. tutela del paesaggio;
12. tutela dell'ambiente;
13. fonti energetiche;
14. urbanistica e piani regolatori.
15. attuazione ed esecuzione degli accordi internazionali e degli atti dell'Unione europea concernenti le competenze della Provincia, limitatamente alle competenze della commissione legislativa;
16. ratifica delle intese stipulate con altre Regioni per il migliore esercizio delle funzioni della Provincia, anche mediante l'individuazione di organi comuni, limitatamente alle competenze della commissione legislativa;
17. produzione, trasporto e distribuzione nazionale dell'energia.

DRITTER AUSSCHUSS

Finanzen und Vermögen, öffentliche Arbeiten, Industrie, Handel, Handwerk, Fremdenverkehr, Wirtschaftsprogrammierung, wissenschaftliche und technologische Forschung, Koordinierung der öffentlichen Finanzen und des Steuersystems

1. Finanzen und Vermögen;
2. Straßenwesen, Wasserleitungen und öffentliche Arbeiten im Interessenbereich des Landes;
3. Förderung der Industrieproduktion;
4. Handel;
5. Messen und Märkte;
6. Handwerk;
7. Fremdenverkehr und Gastgewerbe einschließlich der Führer, der Bergträger, der Schilehrer und der Schischulen;
8. Enteignungen aus Gründen der Gemeinnützigkeit in allen Bereichen von Landeszuständigkeit;
9. Wirtschaftsprogrammierung;
10. Gastgewerbliche Betriebe;
11. Bergbau, einschließlich Mineral- und Thermalwässer, Steinbrüche und Gruben sowie Torfstiche;
12. Anwendung und Durchführung von völkerrechtlichen Abkommen und Rechtsakten der Europäischen Union betreffend die Zuständigkeiten des

TERZA COMMISSIONE

Finanze e patrimonio, lavori pubblici, industria, commercio, artigianato, turismo, programmazione economica, ricerca scientifica e tecnologica, coordinamento della finanza pubblica e del sistema tributario

1. Finanze e patrimonio;
2. viabilità, acquedotti e lavori pubblici di interesse provinciale;
3. incremento della produzione industriale;
4. commercio;
5. fiere e mercati;
6. artigianato;
7. turismo e industria alberghiera, compresi le guide, i portatori alpini, i maestri e le scuole di sci;
8. espropriazione per pubblica utilità per tutte le materie di competenza provinciale;
9. programmazione economica;
10. esercizi pubblici;
11. miniere, comprese le acque minerali e termali, cave e torbiere;
12. attuazione ed esecuzione degli accordi internazionali e degli atti dell'Unione europea concernenti le competenze della Provincia,

Landes für jene Bereiche, die in die Zuständigkeit des Gesetzgebungsausschusses fallen;

13. Ratifizierung der Vereinbarungen mit anderen Regionen, die auch durch die Einsetzung gemeinsamer Organe, eine bessere Ausübung der Befugnisse des Landes ermöglichen und den Zuständigkeitsbereich des Gesetzgebungsausschusses betreffen;
14. Außenhandel;
15. wissenschaftliche und technologische Forschung sowie Förderung der Innovation im Produktionssektor;
16. Harmonisierung der öffentlichen Haushalte und Koordinierung der öffentlichen Finanzen und des Steuersystems.

limitatamente alle competenze della commissione legislativa;

13. ratifica delle intese stipulate con altre Regioni per il migliore esercizio delle funzioni della Provincia, anche mediante l'individuazione di organi comuni, limitatamente alle competenze della commissione legislativa;
14. commercio con l'estero;
15. ricerca scientifica e tecnologica e sostegno all'incentivazione produttivi;
16. armonizzazione dei bilanci pubblici e coordinamento della finanza pubblica e del sistema tributario.

VIERTER AUSSCHUSS

Arbeit und Berufe, Wohnbau, öffentliche Fürsorge, Gesundheitswesen, Ernährung, ehrenamtliche Tätigkeit, Transportwesen

1. Arbeitsvermittlung und Berufsberatung;
2. geförderter Wohnbau, der ganz oder teilweise öffentlich finanziert ist; dazu auch die Begünstigungen für den Bau von Volkswohnhäusern in Katastrophengebieten sowie die Tätigkeit, die außerprovinziale Körperschaften in der Provinz mit öffentlich-rechtlichen Finanzierungen entfalten;
3. Errichtung und Tätigkeit von Landes- und Gemeindegremien zur Kontrolle der Stellenvermittlung;
4. Lehrlingswesen, Arbeitsbücher, Kategorien und Berufsbezeichnungen der Arbeiter;
5. Errichtung und Tätigkeit von Landes- und Gemeindegremien zur Unterstützung und Beratung der Arbeiter bei der Stellenvermittlung;
6. öffentliche Fürsorge und Wohlfahrt;
7. Schulbau;
8. Hygiene und Gesundheitswesen, einschließlich der Gesundheits- und Krankenhausbetreuung;
9. Arbeitssicherheit;
10. Volontariat;
11. Kommunikations- und Transportwesen im Interessenbereich des Landes einschließlich der technischen Vorschriften für Seilbahnanlagen und ihren Betrieb;
12. Binnenhäfen;
13. Anwendung und Durchführung von völkerrechtlichen Abkommen und Rechtsakten der Europäischen Union betreffend die Zuständigkeiten des Landes für jene Bereiche, die in die Zuständigkeit des Gesetzgebungsausschusses fallen;

QUARTA COMMISSIONE

Lavoro e professioni, edilizia, assistenza, sanità, alimentazione, volontariato, trasporti

1. Collocamento ed avviamento al lavoro;
2. edilizia comunque sovvenzionata, totalmente o parzialmente, da finanziamenti a carattere pubblico, comprese le agevolazioni per la costruzione di case popolari in località colpite da calamità e le attività che enti a carattere extra-provinciale esercitano in provincia con finanziamenti pubblici;
3. costituzione e funzionamento di commissioni provinciali e comunali di controllo sul collocamento;
4. apprendistato, libretti di lavoro, categorie e qualifiche dei lavoratori;
5. costituzione e funzionamento di commissioni provinciali e comunali per l'assistenza e l'orientamento dei lavoratori nel collocamento;
6. assistenza e beneficenza pubblica;
7. edilizia scolastica;
8. igiene e sanità, ivi compresa l'assistenza sanitaria e ospedaliera;
9. sicurezza del lavoro;
10. volontariato;
11. comunicazioni e trasporti di interesse provinciale, compresi la regolamentazione tecnica e l'esercizio degli impianti di funivia;
12. porti lacuali;
13. attuazione ed esecuzione degli accordi internazionali e degli atti dell'Unione europea concernenti le competenze della Provincia, limitatamente alle competenze della commissione legislativa;



- | | |
|---|--|
| <p>14. Ratifizierung der Vereinbarungen mit anderen Regionen, die auch durch die Einsetzung gemeinsamer Organe, eine bessere Ausübung der Befugnisse des Landes ermöglichen und den Zuständigkeitsbereich des Gesetzgebungsausschusses betreffen;</p> <p>15. Berufe;</p> <p>16. Ernährung;</p> <p>17. Häfen und Zivilflughäfen;</p> <p>18. große Verkehrs- und Schifffahrtsnetze.</p> | <p>14. ratifica delle intese stipulate con altre Regioni per il migliore esercizio delle funzioni della Provincia, anche mediante l'individuazione di organi comuni, limitatamente alle competenze della commissione legislativa;</p> <p>15. professioni;</p> <p>16. alimentazione;</p> <p>17. porti e aeroporti civili;</p> <p>18. grandi reti di trasporto e di navigazione.</p> |
|---|--|